



La Pluma de Calandreta es lo pichon jornal de nòstra associacion. Cercam totjorn idèas e redactors. Mercé de contactar : feldmann.lena@hotmail.fr o fanny.terrie@hotmail.fr

Retrapatz aquèl jornal amb fotòs sus

www.calandretadeciutat.fr

La Pluma de Calandreta

Julhet de 2013

La Pluma de Calandreta est le petit journal de notre association. Nous sommes toujours à la recherche d'idées et de rédacteurs.

Merci de nous contacter : feldmann.lena@hotmail.fr ou fanny.terrie@hotmail.fr

Retrouvez ce journal avec ses photos sur www.calandretadeciutat.fr

Las jornadas del benestar Les journées du bien-être

A l'escasença d'un acamp del comitat d'animacion, l'idèa nasquèt de crear una jornada dedicada al benestar en se fasent ajudar e "formar" per las personas de Calandreta que tenon competéncias dins aquel domèni (esteticiana-manucura, massaires-quinesiterapeutas...). Pendent las vacanças d'Abrial, Peirina, Maria-Auda, Estève, Gwendolina, Rafaèl, Lucàs e Apollonia recaptèron l'escòla de Ciutat per i far plaça : tria, montatge de laissas, netejatge complet ... quin trabalh !

Per un tal trabalh, perqué pas prepausar doas jornadas puslèu que non pas una sola ? l'escomesa èra lançada...

Endavant per la com ': afichatge dins los comèrcis e los oficis de torisme, informacion relaiada pels mediàs e panèls en mantunas lengas dins la carrièra del Plò. Los Dètz e Onze de Mai, del temps de la dimenjada de l'Ascencion, la nòstra escòla vegèt doncas desfilar amics, toristas franceses e d'autres païses, venguts se far coconejar. Massatges

de la cara e del cuèr pelut, manucura e massatge de las mans, massatge de l'esquina, "acordatge", repaus dins lo plan agradable bar a prangièra ... e zo, una pichona infusion per tornar partir d'ataca. Sos mainatges (e los nòstres) s'amusèron d'aquel temps a la gardaria, susvelhada per de parents de l'escòla. Calia véser lor morre quand tornavan sortir!

Auriam degut metre en plaça un libre d'aur, que tot lo mond eràn ravits. Objectiu benestar capitat! La comuna prestèt de taulas, de cadièras e de plantas grandas per acapcar la cort de l'escòla. S'avia fait mai caud, auriam poscut far virar la beguda a plena borra ... alavetz promés, l'an que ven, fasèm çò mèmes amb lo solelh de mai!

Aquesta jornada foguèt mai que mai una regalada per totis los qu'ajudèron (e que cedèron sovent a la tentacion de se far chapotar un chiquet...). La mobilizacion granda nos promet de bons moments festejaires per la nòstra escòla.

Lors d'une réunion du comité d'animation, l'idée est née de créer une journée dédiée au bien-être en se faisant aider et « former » par les personnes de la Calandreta qui ont des compétences dans le domaine (esthéticienne-manucure,

masseurs-kinésithérapeutes). Pendant les vacances d'avril, Perrine, Marie-Aude, Etienne, Gwendoline, Raphaël, Lucas et Apolonie ont rangé l'école de la Cité pour y faire de la place : tri, montage d'étagères, nettoyage complet... quel boulot!

Pour un tel travail, pourquoi ne pas proposer 2 journées plutôt qu'une ?! Le défi était lancé..... En avant pour la comm': affichage dans les commerces et les offices de tourisme, information relayée par les médias et panneaux en plusieurs langues dans la rue du Plô. Les 10 et 11 mai, pendant le WE de l'Ascension, notre école a donc vu défiler amis, touristes français et étrangers, venus se faire chouchouter. Massages du visage et du cuir chevelu, manucure et

massage des mains, massage du dos, « accordage », repos dans le très agréable bar à sieste....et hop, une petite infusion pour repartir du bon pied. Leurs enfants (et les nôtres) se sont amusés pendant ce temps là à la garderie, surveillée par des parents d'école.

Il fallait voir leur tête en ressortant! Nous aurions dû mettre en place un livre d'or car tout le monde était ravi. Objectif bienêtre atteint!

La mairie a prêté des tables, des chaises et de grandes plantes pour aménager la cour de l'école. S'il avait vraiment fait chaud, nous aurions pu faire tourner la buvette à plein régime..... alors promis, l'année prochaine, on fait la même avec le soleil en prime! Cette journée a été surtout un

régal pour toutes les personnes qui ont aidé (et qui ont souvent cédé à la tentation de se faire un peu papouiller). La grande mobilisation laisse présager de bons moments festifs pour notre

école.



Prochaines manifestations de la Calandreta

Lotos à Carcassonne : 5 et 15 juillet

La Carcassonnade : 13 juillet, rassemblement des fédérations Calandreta. Nous organisons le repas et le service à l'école de Pech Mary.

Juillet et août : nombreuses dates où nous tiendrons un stand de livres de l'IEO et un stand bien-être à l'école de

Féria : du 30 août au 1er septembre.

Pour toutes ces manifestations, la commission animation sollicite votre aide.

N'hésitez pas à contacter : commissionanimationcalandreta@yahoo.fr et pour la féria :

rahman.hinde@gmail.com



Cap als escolans......

Et du côté des élèves.....

Exposicion Març Blau

Un pauc de'n pertot en França, a l'escasença de la setmana de la luta contra lo cancer colòrectal. s'organisèron manturas manifestacions.

A Carcassona, una mòstra era en plaça a la sala Joë Bousquet, ont se podián remirar dessenhs de mainatges.

Los vistalhaires posquèron aital aprofiechar del saupre-far en dessenh dels nòstres calandrons sus tèma del « plan dins son cap, plan dins son còs »



Expo Mars bleu

Un peu partout en France, à l'occasion de la semaine de lutte contre le cancer colorectal. se sont organisées différentes manifestations.

A Carcassonne, une exposition était en place à la salle Joë Bousquet, où on pouvait admirer des dessins d'élèves. Nos Calandrons ont ainsi pu faire profiter tous les visiteurs de leur savoir-faire en dessin sur leur idée du « bien dans sa tête,

bien dans son corps ».

Carnaval

Coma cada an, los mainatges de la Calandreta de Ciutat organisèron lor carnaval. Dins las carrièras de Ciutat, posquèrem vèser dançar totes los mainatges costumat seguits de la fanfara. A l'escasença d'aquela jornada, un journaliste de França 5 nos seguiguèt per son documentari sus la Cuitat de Carcassona que foguèt difusit lo 16 de junh de 2013 à 20°40

Comme chaque année, les enfants de la Calandreta de Ciutat ont organisé leur carnaval. Dans les rues de la cité, nous avons pu voir danser tous les enfants costumés suivis par la fanfare. A l'occasion de cette journée, un journaliste de France 5 nous a suivi pour son documentaire sur la Cité de Carcassonne qui a été diffusé le 16 juin 2013 à 20h40.



Installacion dels bucs

Lo dimars 14 de mai darrièr, lo Gilabert Hourtal, apicultor e ancian papà de Calandreta, es vengut installar las abelhas dins lors bucs noùs, frescament pintradas pels calandrons.

L'installacion d'aqueles bucs se marca tot naturalament dins la continuitat del projèct vergièr de la Calandreta nòstra.



Capendut

Aquest'an encara, a Capendut, se retrobèron totas las escòlas ont l'occitan es ensenhat e que participèron al projècte academic « Eriç e l'espaurugal » Molonada de talhièrs, espectacles e danças foguèron organizat a l'entorn d'un grand concors d'espaurugals.



Cette année encore, à Capendu, se sont rassemblées les écoles où l'occitan est enseigné et qui ont participé au projet académique « Eriç e l'espaurugal ». De nombreux ateliers étaient organisés, ainsi que des spectacles, des danses et un grand concours d'Espaurugals.



tal, apiculteur et ancien papa de

la Calandreta, est venu installer

les abeilles dans leurs nouvelles

ruches, fraîchement peintes par

s'inscrit tout naturellement dans

la continuité du projet Verger de

L'installation de ces ruches,

nos élèves.

notre Calandreta.

Capendu



Classe verte

Cette année encore, les enfants des classes de primaire sont partis en « classe verte ». Durant 3 jours, avec la participation de la Fédération de Pêche et de l'Association Aude Claire, les enfants ont traqué les empreintes de loutre et de vison d'Amérique, appris à connaître et reconnaître les invertébrés dans un cadre de verdure exceptionnel.



Aquest'an encara, los mainatges de primari partiguèron en « classa verda ». Tres jorns de tira, amb la participacion de la Federacion de pèsca e de l'associacion Aude Claire. los mainatges fuguèron en cerca de las emprentas de loiras e vison d'America, apreguèron à conèisser e reconèisser los invertebrats dins un quadre de verdura exceptional.









La fèsta de la Natura

La Calandreta de Carcassona es plan estacada al desvelopament de projèctes pedagogics sul tèma de l'environament. Dempuèi que mudèt los mòbles sul siti de Puèg Marin, la Calandreta sabèt expleitar aquel encastre privilegiat en creant lo vergièr e en installant bucs e ostalària a insèctes. Venguèt tanbens refugi LPA (Liga per la Proteccion dels Aucèls).

Los 23 e 24 de mai de 2013, l'escòla organizèt a Ciutat la seisena fèsta de la Natura, que permet lo rescontre entre los escolans de la vila e d'intervenents nombroses venguts partejar lor passion subre de subjèctes rics e variats : abelhas, espècias animalas del despartament, mitan aquatic, ortalatge, contes, patrimòni e enluminadura.

Grandmercejam calorosament Martina Groussaud, l'ONT, la federacion de caça, l'SMMAR, Gilabèrt Ortal, l'IEO, los pichons aluserpits, los monuments nacionals, los Òrts de la Relha, Joan Rivièra, Los liceans de Sanch Ili d'Apcher, las sarras municipalas de Carcassona ...



Tornaretz trapar d'infos sus totas aquelas intervencions sul siti de la nòstra escòla que cap una rubrica nòva dedicada a-n-aquesta jornada:

http://www.calandretadeciutat.fr/fete_de_la_nature_178.htm

Fèsta de la musica



Lo 21 de junh darrièr, l'associacion 11bolega/Capèl roge aviá organizat, sus la plaça de la farmàcia del barri Trivala-Barbacana, un balèti pels escolans del sector, amb la participacion del duò Charriè e Falcò

Los mainatges s'aregalèron de dançar cochenchina, brisa-pè e autres « chibourli-chibolra » una ora de temps.

Aguèrem la jòia de los descobrir en segonda pagina d'un grand jornal.

Retrapatz los rendètz vos de l'IEO sus http://ostal.sirventes.pagesperso-orange.fr/



La fête de la Nature

La Calandreta de Carcassonne est très attachée au développement de projets pédagogiques sur le thème de l'environnement. Depuis l'emménagement sur le site de Pech Mary, la Calandreta a su exploiter ce cadre privilégié en créant le verger et en installant ruches et hôtel à insectes. Elle est aussi devenue refuge LPO (Ligue pour la Protection des Oiseaux).

Les 23 et 24 mai 2013, l'école a organisé à la Cité la sixième fête de la Nature, qui permet la rencontre entre les écoliers de la ville et de nombreux intervenants venus partager leur passion sur des sujets riches et variés : abeilles, espèces animales du département, milieu aquatique, jardinage, contes, patrimoine et enluminure.

Nous remercions chaleureusement Martine Groussaud, l'ONT, la fédération de chasse, le SMARR, Gilbert Hourtal, l'IEO, les petits débrouillards, les monuments nationaux, les jardins de la Reille, Jean Rivière, les lycéens de Saint-chély-d'Apcher, les serres municipales de Carcassonne.



Vous retrouverez des infos sur toutes ces interventions sur le site de notre école qui contient une nouvelle rubrique dédiée à cette journée

http://www.calandretadeciutat.fr/fete_de_la_nature_178.htm

Fête de la musique

Le 21 juin dernier, l'Association 11bouge/Chapeau Rouge avait organisé, sur la place de la pharmacie du quartier Trivalle-Barbacane, un baleti pour les élèves des écoles du secteur, avec la participation du duo occitan Charrié et Falco.

Les enfants ont pu s'adonner à la cochenchine, au brise-pied et autre Chibourli-Chibourla durant une heure.

Nous avons eu la joie de les découvrir en 2nde page d'un grand journal.



Une rose et un chou chez les enseignants...

La famille de Pierre a accueilli le petit Joseph le 16 avril, suivi de près par Joana qui a rejoint la famille de Frédéric le 22 mai.

Félicitations aux heureux parents!

Una ròsa e un caulet en ço dels regents

La familha de Peire aculhìs lo pichon Joseph lo 16 de abrial seguit de prèp per la Joana que rejonh la familha de Frederic le 22 de mai. Felicitacions als parents!

*Devinhòla : qu'es aquò ?

Quatre cambas dins un lièch, E lo "riu-chiu-chiu" al mièg.....

*Devinette : qu'est-ce que c'est ? Quatre jambes dans un lit Et le "zi-goui-goui" au milieu



-

Babeldoor : projècte capitat !

Babeldoor: projet réussi!

Lo primièr de junh s'acabèt nòstre projècte Babeldoor. L'argent engranat serà partejat mitat-mitat entre l'associacion e la coperativa escolara que compta investir, a la dintrada, dins de jòcs de motricitat pels mainatges. Per inaugurar aqueles jòcs, organizarem un brinde per mercejar totes los donators, a la debuta d'octobre.

Lo Babeldoor en qualques chifras :

- -1 supèrba video realizada per Sofia Martin
- Soma recoltada : 2670 €
- Participants :apuprètz 75 personas dels 4 cantons del glòbe.
- Contrapartidas fabricadas pels mainatges : 10 dessenhs,
 16 poèmas e 21 recèptas.
- -Contrapartidas generosament ofèrtas : 5 sacas e un tapis de banh per Isabèla Dufranc, 1 massatge benestar per Audrei Gilbèrt, 1 repais al restaurant per 2 personas per Joan-Pèire Blasco, 1 retrait pintrat per Andriu Mielniczek e 2 repaises per 2 personas al restaurant per Emmanuel e Carina Rodriguez.



Merci à tous!

Un grand mercé a totes!

Entrevistas e redaccion: Lena Feldmann, Fanny Terrié,

Bruno Peyras, Céline et Arnaud Mallet **Fotòs :** Arnaud et Céline Mallet **Mesa en pagina :** Sophie Martin

*Responsa: la noga. Lo lièch es lo clòsc, las cambas son los quatre quartièrs de la noga quand es dubèrta, lo "riu-chiu-chiu" es la pichona pèl e la partida carnuda que religa los quartièrs entre elis.

*Réponse : la noix. Le lit est la coque, les jambes sont les quatre quartiers de la noix quand elle est ouverte, le "zi-gouigoui" est la petite peau et la partie charnue qui relie les quartiers entre eux.

Le 1er juin s'est terminé notre projet Babeldoor. L'argent récolté va être partagé moitié - moitié entre l'association et la coopérative scolaire qui compte investir, à la rentrée, dans des jeux de motricité pour les enfants. Pour inaugurer ces jeux, nous organiserons un pot de remerciement pour tous les donateurs, début octobre.

Le Babeldoor en quelques chiffres:

- -1 superbe vidéo réalisée par Sophie Martin
- -Somme récoltée: 2670 €
- -Participants: environ 75 personnes des 4 coins du globe
- -Contreparties fabriquées par les enfants: 10 dessins, 16 poèmes et 21 recettes
- -Contreparties généreusement offertes : 5 sacs et un tapis de bain par Isabelle Dufranc, 1 massage bien-être par Audrey Gilbert, 1 repas au restaurant pour 2 personnes par Jean-Pierre Blasco, 1 portrait peint par Andrzej Mielniczek et 2 repas pour 2 personnes au restaurant par Emmanuel et Karine Rodriguez.



